



# CERTYFIKAT

Przyznany organizacji:

**Fabryka Armatur „JAFAR” S.A.**

**ul. Kadyiego 12  
38-200 Jasło**

Biuro Certyfikacji Systemów Zarządzania Polskiego Rejestru Statków S.A., al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, zaświadcza, że Zintegrowany System Zarządzania obejmujący System Zarządzania Środowiskowego oraz System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy wyżej wymienionej organizacji został oceniony i stwierdzono jego zgodność z wymaganiami:

**ISO 14001:2015  
PN-N-18001:2004**

Zakres certyfikacji:

**PROJEKTOWANIE, PRODUKCJA I SPRZEDAŻ ARMATURY WODOCIĄGOWEJ,  
PRZEMYSŁOWEJ, GAZOWEJ, CIEPŁOWNICZEJ,  
PRZECIWPOŻAROWEJ I MORSKIEJ ORAZ  
PRODUKCJA I SPRZEDAŻ ODLEWÓW ŻELIWNÝCH I STALIWNÝCH**

*SZCZEGÓŁOWY ZAKRES CERTYFIKACJI OKREŚLA ZAŁĄCZNIK DO NINIEJSZEGO CERTYFIKATU*

Pierwsze wydanie Certyfikatu:	<b>20.02.2008</b>	Ważność poprzedniego certyfikatu:	<b>22.01.2020</b>
		Audit ponownej certyfikacji zakończony w dniu:	<b>31.01.2020</b>
Certyfikat PN-N-18001:2004 jest ważny do:	<b>30.09.2021</b>	Niniejszy Certyfikat unieważnia i zastępuje Certyfikat z dnia:	<b>03.02.2020</b>
Certyfikat ISO 14001:2015 jest ważny do:	<b>22.01.2023</b>		

Nr Certyfikatu: **NC-1727**



  
Przemysław Gałka

Gdańsk, 19.06.2020

AC 014  
EMS, BHP

*Porozumienie IAF MLA dotyczy EMS*



## **Załącznik do certyfikatu nr NC-1727**

wydanego przez Biuro Certyfikacji Systemów Zarządzania Polskiego Rejestru Statków S.A.

Przyznanego organizacji:

**Fabryka Armatur „JAFAR” S.A.**

**ul. Kadyiego 12  
38-200 Jasło**

**Oddział:**

**Przysieki 87  
38-207 Przysieki**

Zakres certyfikacji:

**PROJEKTOWANIE, PRODUKCJA I SPRZEDAŻ ARMATURY WODOCIĄGOWEJ,  
PRZEMYSŁOWEJ, GAZOWEJ, CIEPŁOWNICZEJ, PRZECIWPOŻAROWEJ  
I MORSKIEJ**

**Oddział:**

**Skołyszyn 259  
38-242 Skołyszyn**

Zakres certyfikacji:

**PRODUKCJA I SPRZEDAŻ ODLEWÓW ŻELIWNYCH I STALIWNYCH**

---

Przemysław Gałka



# CERTIFICATE

Issued for:

**Fabryka Armatur „JAFAR” S.A.**

**ul. Kadyiego 12  
38-200 Jasło**

Management Systems Certification Bureau of Polski Rejestr Statków S.A., al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, certifies that the Integrated Management System including the Environmental Management System and Occupational Health and Safety Management System of the above organization has been assessed and found to be in accordance with the requirements of:

**ISO 14001:2015  
PN-N-18001:2004**

Scope of certification:

**DESIGN, PRODUCTION AND SALE OF WATER SUPPLY, INDUSTRIAL, GAS,  
HEATING, FIRE PROTECTION AND MARINE FITTINGS,  
PRODUCTION AND SALE OF IRON AND STEEL CASTINGS**

*DETAILED SCOPE OF CERTIFICATION, SEE THE APPENDIX TO THIS CERTIFICATE*

Certificate first issue:	<b>20.02.2008</b>	Validity of the previous certificate:	<b>22.01.2020</b>
		Recertification audit ended on:	<b>31.01.2020</b>
The Certificate PN-N-18001:2004 is valid until:	<b>30.09.2021</b>	This Certificate cancels and replaces the Certificate of:	<b>03.02.2020</b>
The Certificate ISO 14001:2015 is valid until:	<b>22.01.2023</b>		

Certificate No.: **NC-1727**

Gdańsk, 19.06.2020



AC 014  
EMS, BHP



  
Przemysław Gałka

*The Arrangement IAF MLA refers to EMS*



## **Annex to the certificate No. NC-1727**

issued by Management Systems Certification Bureau of Polski Rejestr Statków S.A.

Issued for:

**Fabryka Armatur „JAFAR” S.A.**

**ul. Kadyiego 12  
38-200 Jasło**

**Location:**

**Przysieki 87  
38-207 Przysieki**

Scope of certification:

**DESIGN, PRODUCTION AND SALE OF WATER SUPPLY, INDUSTRIAL, GAS,  
HEATING, FIRE PROTECTION AND MARINE FITTINGS**

**Location:**

**Skołyszyn 259  
38-242 Skołyszyn**

Scope of certification:

**PRODUCTION AND SALE OF IRON AND STEEL CASTINGS**

Przemysław Gałka

Gdańsk, 19.06.2020



# ZERTYFIKAT

Für die Organisation:

**Fabryka Armatur „JAFAR” S.A.**

**ul. Kadyiego 12  
38-200 Jasło**

Das Zertifizierungsbüro für Managementsysteme von Polski Rejestr Statków S.A., al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, bescheinigt nach der durchgeführten Prüfung, dass das Integrierte Managementsystem bestehend aus dem Umweltmanagementsystem und Arbeitsschutzmanagementsystem der oben genannten Organisation den Anforderungen entspricht:

**ISO 14001:2015  
PN-N-18001:2004**

Zertifizierungsbereich:

**ENTWERFEN, HERSTELLUNG UND VERKAUF VON WASSERLEITUNGS-,  
INDUSTRIE-, GASLEITUNGS-, WÄRMELEITUNGS-, BRANDSCHUTZ- UND  
MEERWASSERARMATUREN, HERSTELLUNG UND VERKAUF VON  
EISEN- UND STAHLGÜSSEN**

**AUSFÜHRLICHER UMFANG DER ZERTIFIZIERUNG IST IN DER ANLAGE ZU DIESEM ZERTIFIKAT  
ENTHALTEN**

Erstausstellung des Zertifikats:	<b>20.02.2008</b>	Gültigkeit des früheren Zertifikats	<b>22.01.2020</b>
		Rezertifizierungsaudit abgeschlossen am	<b>31.01.2020</b>
Das Zertifikat PN-N-18001:2004 gilt bis zum:	<b>30.09.2021</b>	Das vorliegende Zertifikat macht ungültig und ersetzt das Zertifikat vom:	<b>03.02.2020</b>
Das Zertifikat ISO 14001:2015 gilt bis zum:	<b>22.01.2023</b>		

Nr des Zertifikats: **NC-1727**



Przemysław Gałka

Gdańsk, 19.06.2020

AC 014  
EMS, BHP



## **Anlage zum Zertifikat Nr. NC-1727**

von dem Zertifizierungsbüro für Managementsysteme von Polski Rejestr Statków S.A. ausgestellt.

Für die Organisation:

### **Fabryka Armatur „JAFAR” S.A.**

**ul. Kadyiego 12  
38-200 Jasło**

**Zweigstelle:**

**Przysieki 87  
38-207 Przysieki**

Zertifizierungsbereich:

**ENTWERFEN, HERSTELLUNG UND VERKAUF VON WASSERLEITUNGS-,  
INDUSTRIE-, GASLEITUNGS-, WÄRMELEITUNGS-, BRANDSCHUTZ- UND  
MEERWASSERARMATUREN**

**Zweigstelle:**

**Skolyszyn 259  
38-242 Skolyszyn**

Zertifizierungsbereich:

**HERSTELLUNG UND VERKAUF VON  
EISEN- UND STAHLGÜSSEN**

Przemysław Gałka



# CERTIFICAT

Délivré à l'organisation:

**Fabryka Armatur „JAFAR” S.A.**

**ul. Kadyiego 12  
38-200 Jasło**

Le Bureau de Certification des Systèmes de Gestion du Polski Rejestr Statków S.A., siégeant al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdansk, atteste que le Système Intégré de Gestion, incluant le Système de Gestion Environnementale et le Système de Gestion de la Santé et de la Sécurité au Travail de l'organisme sus-cité a été soumis à l'évaluation et jugé conforme aux conditions requises:

**ISO 14001:2015  
PN-N-18001:2004**

Domaine de la certification:

**CONCEPTION, PRODUCTION ET COMMERCIALISATION DE RACCORDS POUR L'APPROVISIONNEMENT EN EAU, L'INDUSTRIE, LES SYSTÈMES DE GAZ, LES INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE, LES SYSTÈMES DE PROTECTION INCENDIE ET LES INSTALLATIONS MARITIMES, PRODUCTION ET VENTE DE PIÈCES MOULÉES EN FONTE ET EN ACIER COULÉ**

**LE CHAMP D'APPLICATION DE LA CERTIFICATION EST SPECIFIE DANS L'ANNEXE AU PRESENT CERTIFICAT**

Première expédition du certificat:	<b>20.02.2008</b>	Validité du précédent certificat	<b>22.01.2020</b>
		Audit de recertification terminé le	<b>31.01.2020</b>
Le présent certificate Certificate PN-N-18001:2004 est valable jusqu'au:	<b>30.09.2021</b>	Ce certificat révoque et remplace le certificat de:	<b>03.02.2020</b>
Le présent certificate Certificate ISO 14001:2015 est valable jusqu'au:	<b>22.01.2023</b>		

N° du Certificat: **NC-1727**

Gdańsk, 19.06.2020



AC 014  
EMS, BHP



  
Przemysław Gałka



## **Annexe au Certificat N° NC-1727**

émis par Bureau de certification des systèmes de gestions du Registre Maritime Polonais S.A.

Délivré à l'organisation:

**Fabryka Armatur „JAFAR” S.A.**

**ul. Kadyiego 12  
38-200 Jasło**

**La filiale:**

**Przysieki 87  
38-207 Przysieki**

Domaine de la certification:

**CONCEPTION, PRODUCTION ET COMMERCIALISATION DE RACCORDS POUR  
L'APPROVISIONNEMENT EN EAU, L'INDUSTRIE, LES SYSTÈMES DE GAZ, LES  
INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE, LES SYSTÈMES DE PROTECTION INCENDIE ET  
LES INSTALLATIONS MARITIME**

**La filiale:**

**Skołyszyn 259  
38-242 Skołyszyn**

Domaine de la certification:

**PRODUCTION ET VENTE DE PIÈCES MOULÉES EN FONTE ET EN ACIER COULÉ**

---

Przemysław Gałka





# СЕРТИФИКАТ

Признаный организации:

**Fabryka Armatur „JAFAR” S.A.**

**ul. Kadyiego 12  
38-200 Jasło**

Бюро Сертификации Систем Управления Polski Rejestr Statków S.A., al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, свидетельствует, что интегрированная Система менеджмента, охватывающая Систему экологического менеджмента и Систему менеджмента безопасности и охраны труда вышеуказанной организации была подвержена экспертизе и подтверждается соответствие требованиям:

**ISO 14001:2015  
PN-N-18001:2004**

Объем сертификации:

**ПРОЕКТИРОВАНИЕ, ПРОИЗВОДСТВО И ПРОДАЖА ВОДОПРОВОДНОЙ,  
ПРОМЫШЛЕННОЙ, ГАЗОВОЙ, ОТОПИТЕЛЬНОЙ, ПРОТИВОПОЖАРНОЙ  
И МОРСКОЙ АРМАТУРЫ, ПРОИЗВОДСТВО И ПРОДАЖА ЧУГУННОГО  
И СТАЛЬНОГО ЛИТЬЯ**

**ДЕТАЛЬНАЯ ОБЛАСТЬ СЕРТИФИКАЦИИ ПРИВЕДЕНА В ПРИЛОЖЕНИИ К НАСТОЯЩЕМУ  
СЕРТИФИКАТУ**

Первое издание сертификата:	<b>20.02.2008</b>	Срок действия предыдущего сертификата	<b>22.01.2020</b>
		Аудит повторной сертификации завершен	<b>31.01.2020</b>
Сертификат PN-N-18001:2004 действителен до:	<b>30.09.2021</b>	Настоящий Сертификат аннулирует и заменяет Сертификат от:	<b>03.02.2020</b>
Сертификат ISO 14001:2015 действителен до:	<b>22.01.2023</b>		

№  
Сертификата: **NC-1727**

Gdańsk, 19.06.2020



  
Przemysław Gałka

AC 014  
EMS, BHP

Соглашение IAF MLA касается EMS



## **Приложение к сертификату № NC-1727**

Выданный по Бюро Сертификации Систем Управления Polskiego Rejestru Statków S.A.

Признан организации:

**Fabryka Armatur „JAFAR” S.A.**

**ul. Kadyiego 12  
38-200 Jasło**

**Филиал:**

**Przysieki 87  
38-207 Przysieki**

Область сертификации:

**ПРОЕКТИРОВАНИЕ, ПРОИЗВОДСТВО И ПРОДАЖА ВОДОПРОВОДНОЙ,  
ПРОМЫШЛЕННОЙ, ГАЗОВОЙ, ОТОПИТЕЛЬНОЙ, ПРОТИВОПОЖАРНОЙ И  
МОРСКОЙ АРМАТУРЫ**

**Филиал:**

**Skołyszyn 259  
38-242 Skołyszyn**

Область сертификации:

**ПРОИЗВОДСТВО И ПРОДАЖА ЧУГУННОГО И СТАЛЬНОГО ЛИТЬЯ**

Przemysław Gałka

Gdańsk, 19.06.2020



# CERTIFICADO

Concedido para a organização:

**Fabryka Armatur „JAFAR” S.A.**

**ul. Kadyiego 12  
38-200 Jasło**

A Oficina de Certificação de Sistemas de Gestão do Registo Polaco de Navios S.A., com sede em al. gen. Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, declara que o Sistema Integrado de Gestão – que inclui o Sistema de Gestão do Meio Ambiente e o Sistema de Gestão de Segurança e Higiene Laborais – da unidade referida acima foi submetido a avaliação tendo-se constatado a sua conformidade aos seguintes requisitos:

**ISO 14001:2015  
PN-N-18001:2004**

Alcance da certificação:

**DESENHO, PRODUÇÃO E VENDA DE ACESSÓRIOS DE CONDUTOS DE ÁGUA, INDUSTRIAIS, DE GÁS, DE AQUECIMENTO, DE PROTEÇÃO CONTRA INCÊNDIOS E MARÍTIMOS E A PRODUÇÃO E VENDA DE PEÇAS VAZADAS DE FERRO FUNDIDO E AÇO**

***O ALCANCE DETALHADO DA CERTIFICAÇÃO É DETERMINADO PELO ANEXO AO PRESENTE CERTIFICADO***

Primeira emissão do certificado:	<b>20.02.2008</b>	Validade do certificado anterior	<b>22.01.2020</b>
		Auditoria para a recertificação finalizada no dia	<b>31.01.2020</b>
O Certificado PN-N-18001:2004 é válido até o dia:	<b>30.09.2021</b>	Este Certificado anula e substitui o certificado de:	<b>03.02.2020</b>
O Certificado ISO 14001:2015 é válido até o dia:	<b>22.01.2023</b>		

No. Certificado: **NC-1727**



  
Przemysław Gałka

Gdańsk, 19.06.2020

AC 014  
EMS, BHP



## **Anexo ao certificado no. NC-1727**

emitido pela Oficina de Certificação de Sistemas de Gestão do Registro Polaco de Navios S.A.

Concedido para a organização:

**Fabryka Armatur „JAFAR” S.A.**

**ul. Kadyiego 12  
38-200 Jasło**

**Filial:**

**Przysieki 87  
38-207 Przysieki**

Alcance da certificação:

**DESENHO, PRODUÇÃO E VENDA DE ACESSÓRIOS DE CONDUTOS DE ÁGUA,  
INDUSTRIAIS, DE GÁS, DE AQUECIMENTO, DE PROTEÇÃO CONTRA  
INCÊNDIOS E MARÍTIMOS**

**Filial:**

**Skolyszyn 259  
38-242 Skolyszyn**

Alcance da certificação:

**PRODUÇÃO E VENDA DE PEÇAS VAZADAS DE FERRO FUNDIDO E AÇO**

Przemysław Gałka